



## ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ЖАРГОН ПРОБЛЕМА РАЗГРАНИЧЕНИЯ ПОНЯТИЙ

### Аннотация:

Метаязык в общем и целом характеризует мировоззрение использующего его субъекта, отражает внутреннюю сторону ментальной репрезентации, особенности структурирования непосредственного опыта человека. В настоящее время исследователи, занимающиеся изучением процессов в области юридического языка, отмечают повышение частоты использования профессионализмов и профессионального юридического жаргона в правотворчестве и правоприменении. Для оценки актуальности проблемы проникновения ненормативной лексики в сферу профессиональной деятельности юристов, следует определить понятия «термин», «профессионализм», «жаргон» применительно к юридическому языку. В статье мы попытаемся сформулировать принципы их разграничения друг от друга, определить, в каких ситуациях допустимо использование официальной и неофициальной лексики, понять, чем использование профессионализмов и профессионального жаргона отличается от правовой и лингвистической безграмотности.

### Ключевые слова:

юридическая лингвистика, профессионализм, сленг, термин, юридический язык, терминосистема, юридический жаргон.

### Information about the authors

**Ахмедова Гулноза Хаятовна**  
Преподаватель кафедры французской филологии, Бухарский  
государственный университета

## ВВЕДЕНИЕ

Язык народа – это его историческая память, воплощенная в слове, душа нации. Язык – первоэлемент культуры, и именно в нем быстрее и ярче отражаются все стороны жизни общества, переживающего различные социальные потрясения. В какой бы области ни работал человек, он должен не только свободно ориентироваться в большом и быстро изменяющемся информационном пространстве, но и владеть нормами литературного языка, богатым словарным запасом, уметь четко и ясно выражать свои мысли. Знать язык, уметь пользоваться его богатством, его выразительными возможностями во всем их структурном многообразии – к этому должен стремиться каждый, говорящий на данном языке. Именно речь всегда являлась показателем интеллигентности, образованности, ясности мышления, общей культуры человека. В ней прямо или косвенно раскрываются жизненный опыт человека, особенности его характера, темперамента, специфика проявления чувств. Речь в определенном смысле формирует личность, служит визитной карточкой человека. Современные изменения в языке связаны с трансформацией социальной жизни, определением приоритетов, исчезновением цензуры во многих областях, в том числе и в литературе, ускорением ритма жизни, резким контрастом жизненных условий (контраст социального статуса людей, контраст уровня образования,



воспитания, социального опыта и т. д.). Перечисленные явления привели к демократизации языка, которая на новом этапе развития предстает как игра с языком на всех его уровнях, как сочетание несочетаемого. Сегодня, с одной стороны, можно говорить о трансформации языковой ситуации и появлении новых типов дискурса как сложного коммуникативного явления, своеобразной иерархии знаний, фрагмента кусочка действительности.

С другой стороны, определенное настроение общества, изменившаяся его структура и экономика, новая модель поведения людей, новый общественный вкус и мода ведут к сознательному преобразению литературноязыковых норм и ослаблению, прежде всего, лексического уровня, а затем и системы языка в целом. Ищутся языковые варианты, которые были бы противопоставлены кодифицированным, кажущимся «тусклыми» по отношению к нормам литературного выражения. Определяющим стало стремление избегать слов, форм и способов выражения, свойственных советской эпохе, 3 желание показать свою независимость от ее языка. Часто предпочтение отдается таким внелитературным языковым сферам, как небрежное городское просторечие, полуприличный и неприличный жаргон. Лексика, как никакой другой языковой уровень, испытывает на себе малейшие изменения в функционировании языка. Перестройка политической, экономической и культурной жизни общества способствует изменению значений слов, передвижению их из центра на периферию и наоборот, а также появлению новых реалий, а значит, и слов, их обозначающих. В качестве общей тенденции изменения условий общения выступает стирание границ между книжнописьменной традицией употребления языковых средств и устноразговорной стихией, городским просторечием, социальными и профессиональными жаргонами, снятие их исторической противопоставленности. Однако известное раскрепощение литературных норм не должно приводить к их расшатыванию или стилистическому снижению. Такая свобода в первую очередь должна создавать условия для обогащения и разнообразия выразительных средств языка и, следовательно, для совершенствования культуры устной и письменной речи.

## МЕТОДОЛОГИЯ

Совокупность наименований научных фактов базируется на определенной системе понятий, теоретических построений, которые характеризуют соответствующее научное направление. В частности, можно утверждать, что терминология языкознания имеет в своей основе те понятия, явления, определения понятий, которые составляют концептуальные основы в изучении предмета. При исследовании терминов лингвистики чрезвычайно важным оказывается их изучение не только в системе терминологии, но и более широко – в системе метаязыка. Метаязык в общем и целом характеризует мировоззрение использующего его субъекта, отражает внутреннюю сторону ментальной репрезентации, особенности структурирования непосредственного опыта человека. Поэтому важным является выявление того, какие именно концепты (по структуре, по содержанию и по степени конкретности) лежат в основе терминологической номинации и более всего способствуют фиксации, хранению и передаче научных знаний (Л. А. Манерко, В. Ф. Новодранова, С. Д. Шелов и др.). «Научное общение между учеными осложняется, если в процессе обмена научной информацией обнаруживается несоответствие методологических положений, лежащих в основе используемых метаязыковых систем» [1, 30]. Метаязык, как всякая языковая система, не является закрытой субстанцией, постоянно изменяясь, развиваясь в зависимости от развития и эволюции понятийного аппарата науки. Эти процессы, в свою очередь, проецируются на деривационную систему языка науки, развивая и модифицируя аспекты ее организации и функционирования. Любая терминология предполагает обязательную и постоянную работу по ее упорядочению. «Если сознательно не заниматься терминами, ученые в конце концов перестанут понимать друг друга. Форма науки оказывается отнюдь не безразличной к содержанию самой науки» [2, 124]. Упорядочение терминологии предполагает унификацию терминов, которая «реализуется в виде гармонизации,



упорядочения и стандартизации терминов и их совокупностей» [3, 41]. Сложная (неоднородная, многослойная) структура термина как единицы метаязыка, предполагает многогранность и многоаспектность терминологического анализа. Являясь обозначением определенного научного понятия, термин возникает и функционирует не в языке в целом, а внутри отдельных подязыков, наиболее представительной частью которых, является терминология, формирующая единое межъязыковое пространство и обеспечивающая «выход» за пределы конкретных языков. Общее ноэтическое пространство, пространство значений и смыслов непосредственно формируются терминосистемами. Принадлежность термина к терминологии, а терминологии к подязыку отнюдь не исключает термин из лексической системы общенационального языка. Все структурносемантические особенности термина вытекают из проблемы логоса, специфической, присущей только термину сопоставленности с понятием и системой понятий, и проблемы лексиса – термина как члена лексической системы языка (А. А. Реформатский).

## РЕЗУЛЬТАТЫ

Современное состояние науки активизировало как развитие всех сфер жизни в целом, что привело к изменениям и в лексической системе языка. Для данного этапа характерно образование специальной лексики, которая богата профессионализмами. Многие профессионализмы, использовавшиеся ранее только в узком кругу специалистов, известны сейчас широкой аудитории. Поэтому сегодня мы можем говорить не только о профессиональном жаргоне, но и о специальных подязыках в различных сферах жизнедеятельности (маркетинге, экономике, программировании, военном деле и т.д.), в которых он, как правило, используется. Знание этого лексического пласта и социокультурных факторов помогает устранить типичные ошибки и непонимание в процессе общения с носителями языка. В данной статье мы рассмотрим функционирование профессионализмов как компонентов профессионального жаргона и их влияние на организационную культуру туристических предприятий. Следует отметить, что организационная культура предприятия (туристического в частности) представляет собой систему общепринятых в организации представлений и подходов к постановке дела, к формам отношений и к достижению результатов деятельности, которые отличают данную организацию от всех других, а также знание и адекватное владение навыками профессиональной коммуникации, понимание профессионального жаргона туристической индустрии и сопутствующих отраслей (перевозчики, принимающая сторона, правоохранительные органы и таможенные службы и др.). Таким образом, для успешного осуществления своей профессиональной деятельности специалисту в области туристической индустрии необходимы, помимо узкопрофессиональных компетенций, знания организационных структур сопутствующих предприятий, их общеупотребимого профессионального жаргона, который, как правило, имеет одни и те же лексические единицы при коммуникации турагента и сопутствующих организаций. Говоря о профессиональном жаргоне туроператоров как о важной составляющей организационной культуры туристических предприятий, нам следует отметить «межотраслевой» характер данного жаргона. ложению в обществе, интересов или возраста. В современной лингвистике под термином «жаргон» понимаются слова и выражения, характерные для определенной профессии или рода занятия. Представители одной профессии употребляют жаргон для обозначения специальных явлений, для которых нет названий в стандартной лексике или они слишком трудны для восприятия. В каждой профессии существуют многочисленные слова и словосочетания с определенной коннотацией, чаще всего насмешливой. Эта лексика выступает своеобразными синонимами к профессиональной терминологии. Например, в туристической индустрии: – "бегун" - человек, использовавший турпоездку для нелегальной эмиграции (англ. runner); – "коммитменты" - гарантированные номера в отели, жесткий блок мест (англ.



commitments); – "комбинашки" - туры, в которых совмещается экскурсионная программа, отдых или лечение (англ. combined tours); – "конфидэ" - конфиденциальный тариф (англ. confidential tours); – "стопы" - прекращение бронирования, отсутствие мест (англ. stop booking) – "эмики" – эмигранты (англ. emigrants); – "эллотменты"- "мягкий" блок мест в гостинице (англ. allotment); – "Тезики, Музики, Мосты, Конь" - Tez Tour, Mouzenidis Travel, Mostravel, Regas и т.д. (названия крупных международных туроператоров). Такие экспрессивные синонимы, относящиеся к терминам той или иной профессии, называются «профессиональными жаргонизмами» (В.А. Хомяков. Введение в изучение слэнга – основного компонента английского просторечия. В.; 1971. С.60-73). Ряд исследователей утверждает, что профессиональные жаргоны используются в основном в неофициальных условиях общения в разговорной речи специалистов на профессиональные темы в отличие от специальной лексики, использующейся в официальных условиях общения как в устной, так и в письменной форме. Использование профессиональных жаргонизмов иногда делает речь непонятной для людей непосвященных, что зачастую приводит к непониманию собеседников и затрудняет общение между ними. Говоря о туристическом бизнесе, клиент не сможет понять работника турагентства, если тот будет употреблять в своей речи слишком много специальной лексики. Поэтому надо отметить, что общение на профессиональном жаргоне должно быть обосновано и уместно и возможно исключительно между представителями одной профессии, если предмет разговора не выходит за рамки узких профессиональных тем. Существует и такое понятие, как корпоративные жаргоны. Для корпоративных жаргонов не свойственна специальная терминология. Групповые (или корпоративные) жаргоны – это «микросистемы с корпоративно ограниченной лексикой, пейоративной экспрессией и основной эмоциональной функцией, используемые различными группами по интересам, которые объединяют эти группы вне профессии», например, объединенные обучением в институте и школе, службой в армии, занятием спортом, туризмом, коллекционированием и т.д. (В.А. Хомяков. Введение в изучение слэнга – основного компонента английского просторечия. В.; 1971. С.60-73).

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Метафора является постоянно развивающимся лингвистическим явлением. Обладая многочисленными функциями и значениями, она предполагает широкий спектр направлений для интерпретации. В основе метафорического переноса может быть сходство по различным признакам, таким как цвет, звук, форма, физическое действие, ощущение, размер, назначение, время, вкус, запах, свойство и др. Метафорический перенос рассматривается как один из основных способов образования англоязычного профессионального жаргона, который выполняет в языке туризма ряд функций, обозначая новые специальные явления существующими наименованиями, образно объясняя специальные термины, придавая речи эмоционально-экспрессивную окраску. Метафора не рассчитана на буквальное восприятие, поэтому неотделима от контекста. Сегодня мы все чаще встречаем в деловом дискурсе лексику, в которой присутствует эмоционально-смысловой компонент, отражающий отношение адресата к адресанту, т.е. в такой дискурсивной лексике присутствуют всевозможные оттенки значений. Англоязычные слова и морфемы широко входят в профессиональные лексические системы других языков. Однако и в английском языке можно найти примеры усвоения иностранных слов или морфем. Примером такого усвоения стало распространение в профессиональной сфере сетевых технологий морфемы "wiki" (от гавайского "wikiwiki", буквально означающей «быстро»). (Wikipedia, Wikileaks, Wikidictionary, Wikitravel). Таким образом, профессиональный жаргон представляет собой набор упрощенных слов для обозначения понятий, которые употребляются профессионалами в определенной сфере. Как мы могли убедиться, профессиональный жаргон служит, как правило, для простоты не только устной, но и письменной коммуникации. Как показывает наше исследование, участники коммуникации,



кроме нейтральной лексики, могут также использовать профессиональный жаргон в качестве эмоционально-оценочных и экспрессивно-образных средств для выражения субъективного отношения говорящего к предмету речи и передачи эмоций. Экспрессивность как специфическая категория языка в деловой коммуникации представляет собой совокупность нескольких коннотативных аспектов – оценочности, эмоциональности, образности, интенсивности.

### Литература

1. Гвишиани Н. Б. Категории и понятия языкознания как предмет методологического исследования: Дисс. ... докт. филол. наук. М., 1984.
2. Будагов Р. А. Терминология и семиотика // Человек и его язык. М., 1974.
3. Лейчик В. М. Предмет, методы и структура терминоведения: Автореф. дисс. ... докт. филол. наук. М., 1989.
4. Голуб, И.Б. Стилистика русского / И.Б.Голуб. - М.: Айрис пресс, 2005. - 442с.
5. Лингвистический энциклопедический словарь/ Гл. ред. В.Н. Ярцева, – М.: Советская энциклопедия, 1990. - 685с.
6. Рустамова, Ф. (2022). Comparative Analysis of French and Uzbek Fairy Tales (On The Example Of The Fairy Tales" Three Brothers Are Heroes" And" The Cat In Boots"). Центр Научных Публикаций (Buxdu. Uz), 14(14).
7. Рустамова, Ф. И. (2022). Понятие Дискурсивного Анализа Астрономических И Космологических Слов. Educational Research In Universal Sciences, 1(7), 278-281.
8. Scientific and Theoretical Views about the Description of the Notion Frame in Linguistics.
9. <https://ijpsat.ijsh-t-journals.org/index.php/ijpsat/article/view/3147>
10. Ikromova L.B, Nabiyeva Z. Rasulova M. "The similarities and differences of proverbs with other genres". Scopus. International Journal of Psychosocial Rehabilitation, Vol. 24, Issue 06, 2020 ISSN: 1475-7192 <https://www.psychosocial.com/article-category/issue-6/>
11. Д.Б.Нарзулаева Теолингвистическая лексема религиозного стиля Educational Research in Universal Sciences 1 (7), 332-338
12. DB Narzullaeva History of the translation of the quran into french international conferences 1 (2), 116-118
13. D.B.Narzullaeva Developing the communication competence of french-speaking students through dialogues in the development of oral speech Scientific Journal, 1(10), 53–57.
14. Khayotovna, A. G. (2023). The Representation of the Limited Lexicon in French Language in Works of Art. *INTERNATIONAL JOURNAL OF LANGUAGE LEARNING AND APPLIED LINGUISTICS*, 2(3), 99-102.
15. Akhmedova Gulnoza Hayot Qizi. (2022). Literary language and classification of functional styles in French. *Journal of Pedagogical Inventions and Practices*, 8, 19–22. Retrieved from <https://www.zienjournals.com/index.php/jpip/article/view/1531>.
16. Nematulloevich, S. B. (2022). Translation skills in french-uzbek literature relations (on the example of the uzbek translation of albert camus's" plague"). Indonesian Journal of Innovation Studies, 18.





17. Sayfullayev, B. (2023). NOQARDOSH TILLARDA O'ZLASHTIRMA XABARNING IFODALANISHI (o'zbek va fransuz tillari misolida). ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.uz), 36(36).
18. Sayfullayev, B., & Saidova, G. (2023). DISCOURS DIRECT EN FRANÇAIS ET SES MODES D'UTILISATION. International Bulletin of Applied Science and Technology, 3(3), 622-624.
19. Radjabov, R. (2023). Орфография НАУЧНО-ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ СООБРАЖЕНИЯ ПО ОРФОГРАФИИ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА: теоретические взгляды ученых на орфографию. ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.Uz), 27(27).
20. Radjabov, R. (2023). ACCENTS ET MARQUES ORTHOGRAPHIQUES EN FRANÇAIS. ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.Uz), 28(28).
21. Radjabov, R. (2023). A PROPOS DU CONCEPT D'ORTHOGRAPHE FRANÇAISE. ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.Uz), 28(28).
22. Nasimova, F. (2023). TERMIN VA UNING O'ZIGA XOS XUSUSIYATLARI. ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.Uz), 42(42).  
[http://journal.buxdu.uz/index.php/journals\\_buxdu/article/view/10982](http://journal.buxdu.uz/index.php/journals_buxdu/article/view/10982)
23. Насимова, Ф. (2023). Classification and Phonological Opposition of Vowels in French Language. ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.Uz), 36(36).  
[http://journal.buxdu.uz/index.php/journals\\_buxdu/article/view/10102](http://journal.buxdu.uz/index.php/journals_buxdu/article/view/10102)
24. Рустамова, Ф. (2022). Vocabulary of the modern French language and its reflection in modern fiction. ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.uz), 13(13).
25. Рустамова, Ф. (2021). O'ZBEK VA FRANSUZ XALQ ERTAKLARIDA OBRAZ VA RAMZLARNING VOQEALANISHI. ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.uz), 8(8)..
26. [https://scholar.google.com/citations?view\\_op=view\\_citation&hl=ru&user=YEzGu1UAAAAJ&citation\\_for\\_view=YEzGu1UAAAAJ:zYLM7Y9cAGgC](https://scholar.google.com/citations?view_op=view_citation&hl=ru&user=YEzGu1UAAAAJ&citation_for_view=YEzGu1UAAAAJ:zYLM7Y9cAGgC)
27. [https://scholar.google.com/citations?view\\_op=view\\_citation&hl=ru&user=YEzGu1UAAAAJ&citation\\_for\\_view=YEzGu1UAAAAJ:qjMakFHDy7sC](https://scholar.google.com/citations?view_op=view_citation&hl=ru&user=YEzGu1UAAAAJ&citation_for_view=YEzGu1UAAAAJ:qjMakFHDy7sC)
28. [https://scholar.google.com/citations?view\\_op=view\\_citation&hl=ru&user=YEzGu1UAAAAJ&citation\\_for\\_view=YEzGu1UAAAAJ:UeHWp8X0CEIC](https://scholar.google.com/citations?view_op=view_citation&hl=ru&user=YEzGu1UAAAAJ&citation_for_view=YEzGu1UAAAAJ:UeHWp8X0CEIC)
29. [https://scholar.google.com/citations?view\\_op=view\\_citation&hl=ru&user=YEzGu1UAAAAJ&citation\\_for\\_view=YEzGu1UAAAAJ:u-x6o8ySG0sC](https://scholar.google.com/citations?view_op=view_citation&hl=ru&user=YEzGu1UAAAAJ&citation_for_view=YEzGu1UAAAAJ:u-x6o8ySG0sC)